

། །སྤྲུལ་མཚོན་པའི་སློན་ལམ་བཞུགས།

〈 上師供法祈願文 〉

དུས་གསུམ་ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་ཀུན་གཅིག་འདུས་པ།
讀松 丘居 賈棍 計對巴
十方三世勝者之總集，

།སྤྲུལ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་ངོ་བོ་ཉིད། །
固盎 耶謝 盎以 哦沃尼
五本智與五身之體性，

ཚད་མེད་བྱུགས་རྗེའི་འཕྲིན་ལས་ཡོངས་ལ་བྱབ།
策美 圖偕 聽列 湧來洽
無量大悲事業廣周遍，

།མཚུངས་མེད་སྤྲུལ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
勿美 拉昧 暇拉 梭哇迭
無比上師足前我祈請。

白話：十方三世一切諸佛總集於一者、具足五身五本智的體性、無量大悲事業周遍各方之無與倫比的上師，我在您的尊足前祈請。

དཔལ་ལྷན་རྩེ་བའི་སྤྲུལ་མ་རིན་པོ་ཆེ།
巴滇 匝威 喇嘛 仁波切
吉祥根本上師珍寶尊，

།བདག་གི་སྤྲིང་ཁར་བསྐྱའི་གདན་བཞུགས་ནས། །
達給 寧喀 貝美 滇休內
安住於己心間蓮座上，

བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་སློན་ལས་རྗེས་བཟུང་སྟེ།
噶貞 千波 果內 傑頗迭
並以廣大恩德攝受我，

།སྤྲུལ་གསུང་བྱུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱུལ་དུ་གསོལ། །
固松 圖吉 沃住 匝篤索
祈賜身語意等諸成就。

白話：祈請如珍寶般殊勝的吉祥根本上師，安住於我心間的蓮花座上，並以大恩攝受我，賜與身語意的成就悉地。

དེ་ལྟར་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས།

迭搭 沃住 瑪侶 炯偉內

如是一切成就所生處，

དེང་ནས་བརྩམས་ཏེ་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ།

丁內 贊迭 借哇 湯界篤

從今往後一切生世中，

།རྗེ་བཙུན་སྐྱ་མ་མཚོ་དུང་གསོལ་བཏབ་མཐུས། །

傑尊 喇嘛 卻竟 梭大圖

供養祈請至尊上師力，

།མཉེས་བཞིན་རྗེས་སུ་འཛིན་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །

轟興 傑速 僅巴 則篤梭

得尊心悅意而賜接引。

白話：我向一切成就所生之處——「至尊上師」供養和祈請，以此力量祈禱上師歡喜，並在從今往後的生生世世中接引我。

ཕུན་ཚོགས་བསོད་ནམས་དཔལ་ལས་གྲུབ་པའི་ཞིང་།

彭措 索南 巴雷 竹貝興

圓滿福德吉祥所成境，

ཅུ་གཅིག་བསྐྱོམས་པས་ཞིང་སྤྱོད་ལེགས་གྲུབ་ཅིང་།

哉計 拱貝 形炯 勒住竟

一心虔修淨土圓滿成，

།བདེ་ལྡན་དག་པའི་ཞིང་དང་འོད་མི་འགྱུར། །

迭巔 達貝 形檔 偉彌就

彌陀佛與清淨極樂國，

།ཚེ་འཕོས་མོད་ལ་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག །

策珀 莫拉 形迭 界巴秀

祈願臨終剎那得往生。

白話：西方極樂世界乃福德圓滿、吉祥所成之剎土，我專心一意地觀修極樂淨土與阿彌陀佛，並願修成圓滿，在臨命終時隨即往生。

ཀྱལ་བའི་བྱུགས་ལས་འོད་སྤོང་སྒྲོམ་བའི་ཕྱིར།

賈威圖雷偉稱佳貝哉
佛心放射光鬘尖端上，

ཀྱལ་བ་གཉིས་པ་འཛིན་རྟེན་མགོན་པོ་དང།

賈哇匿巴吉滇棍波檔
勝者世間怙主父子眾，

སྤྲས་བཅས་སྐྱོན་དྲངས་ཚོགས་བསགས་སྐྱིབ་བྱང་ནས།

瑟屆堅帳湊薩直將內
降臨納受集資淨障已，

ཁང་ག་རྒྱུད་བདེ་སླག་ཉིད་དུ་སྐྱིབ་པར་ཤོག།

達局迭拉尼篤珉巴秀
願使自心相續速成熟。

白話：勝者諸佛心中所放出的光鬘尖端上，有第二佛吉天頌恭，及其如子的弟子們，我迎請諸聖眾降臨，並行集聚資糧與淨除障礙等事業，祈願使我的心續迅速地成熟。

དུས་གསུམ་ཀྱལ་བའི་མཁྱེན་བརྩེ་བའི་རྣམ་པ་རྣམས།

篤松賈威堪哉努巴囊
三世諸佛智慧力總集，

ཁག་ཅིག་འདུས་རྣམས་འདྲེན་རྩྭ་གྱི་དང། །

計篤囊貞惹那師利檔
人天導師拉那師利尊，

སྐྱབས་གནས་གཅིག་ཚོག་ཡབ་སྤྲས་རྣམ་གསུམ་ལ།

加內計秋涯瑟囊松拉
父子三尊最勝皈依處，

གསོལ་བཏབ་མཐུ་ཡིས་དངོས་གྲུབ་གཉིས་ཐོབ་ཤོག།

梭大圖以沃珠匿透秀
祈願之力令獲二成就。

白話：匯集三世一切諸佛勝者的智慧、悲心與威神力的導師——拉那師利（梵文譯音，意義為「寶吉祥」，此乃吉天頌恭的別名），以及究竟的最勝皈依處父子三尊，願以向您祈禱的力量，使我獲得兩種成就。

གསང་གསུམ་དག་པ་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩི་ལྷུས།

桑松 達巴 耶謝 讀哉趨

願以三密清淨智甘露，

འཚད་རྩོད་རྩོམ་སོགས་མཐའ་ཡས་ཤེས་བྱ་ལ།

切最 宗梭 踏耶 些夾拉

能於講辯著等淵博智，

སྒོ་གསུམ་སྒྲིབ་མི་ཤེས་ཀྱི་འབྲུད་ཅིང་། །

苟松 狄直 米謝 棍除竟

滌淨三門罪垢與無明，

སྒོ་གྲོས་འཇམ་དཔལ་དབྱེས་དང་མཚུངས་པར་ཤོག །

儂佳 蔣貝 央檔 聰巴秀

等同文殊師利妙吉祥。

白話：願以身語意三密清淨的本智甘露水，洗淨身口意三門的罪障與無明，並且能夠對於講說、辯論、著作等廣大的智慧，等同於文殊師利菩薩。

དལ་འབྲོར་ཡོན་ཏན་ཚང་བའི་རིན་ཆེན་ལུས།

達就 圓單 蒼威 仁千櫛

具足暇滿功德人身寶，

སྐྱར་དུ་མི་ཏྲག་རྒྱད་ལ་རབ་ཤར་ནས།

紐篤 米大局拉 惹夏內

願於心續速生無常觀，

ནམ་དག་སྐྱབ་བརྒྱད་བསྟན་དང་མཇལ་དུས་འདིར། །

南達 竹局 滇檔 夾讀低

值遇清淨實修傳承際，

ཚོས་བརྒྱད་སྒྲུང་བ་འཇིག་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །

闕給 囊哇 即巴 僅計洛

摧滅世間八法祈加持。

白話：如今我具足暇滿功德的人身寶，同時也遇到清淨的實修傳承教法，祈願在我的心續中，能夠迅速地生起無常觀，然後消滅對世間八法的執著。

ངེས་མེད་སློག་ལ་སྐོལ་བའི་འཆི་བདག་དེ།

欵昧 梭拉 苟威 企達迭
無常死主索命無定期，

འདི་ཕྱི་ཀུན་དུ་ཕན་ངེས་དམ་ཚོས་ལ།

狄企 棍篤 翩欵 檔卻拉
確利今生來世之正法，

།སྒྲོ་བུར་ནམ་ཡོང་བསམ་བའི་ཞེ་སྒྲིག་ནས། །

洛晡 南涌 桑貝 協札內
剎那將至心懷深怖畏，

།བརྩོན་འགྲུས་དྲག་པོས་འབད་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །

尊佳 扎波 北巴 僅計洛
精進猛烈勤修祈加持。

白話：飄忽且無常的死神，不知會在哪一個瞬間來到，且不知將會傷害於誰，想到就覺得非常恐懼，所以請（上師）加持我，能以猛烈地精進、勤奮的態度，修持對現世與來生都必定有助益的佛法。

མཁན་སློབ་ཡི་དམ་སྲུབ་སྲུང་བས་སྐྱབས་བའི།

堪洛 宜檔 兼盜 喀朗貝
堪布闍梨本尊諸尊前，

དཀར་ནག་རྒྱ་འབྲས་པ་ཞིབ་ཐམས་ཅད་ལ།

噶那 局浙 差昔 湯介拉
善惡業力因果細微處，

།སྒྲོམ་པ་གསུམ་གྱི་བཅས་མཚམས་ལ་སོགས་པ། །

董巴 松計 介倉 拉梭巴
誓願信守三戒諸分際，

།སྐྱབས་དོར་ཚུལ་བཞིན་ཤེས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །

朗兜 促醒 謝巴 僅吉洛
如法了知取捨祈加持。

白話：在堪布/親教師、導師/阿闍梨與本尊面前，承諾遵守的三戒分寸，以及對因果善惡黑白細微等一切，祈請您讓我了知，該如何如理如法地取捨。

ཐོག་མེད་དུས་ནས་རིགས་དུག་གནས་ངན་འདིར།

透美 讀內 日竹 內欵狄

無始以來六道輪迴淵，

ངེས་འབྱུང་སྐྱོ་གས་གཉིང་ནས་སྐྱེས་པ་ཡིས།

欵炯 就謝 丁內 介巴宜

於此由衷生起厭離心，

།སྤྱི་བསྐྱེད་འབའ་ཞིག་མྱོང་བའི་སྣང་ཚུལ་ལ། །

篤阿 拔昔 紐威 囊促拉

唯有遭罹痛苦之境遇，

།ཐར་པ་དོན་གཉེར་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒོལས། །

踏巴 敦涅 介巴 僅計洛

希求究竟解脫祈加持。

白話：無始以來在六道輪迴中，所經歷的一切只有痛苦而已，祈請加持我對此從心底生起厭離心，並且對解脫產生希求。

བདག་གི་དོན་དུ་སྐྱེ་བ་གངས་མེད་ནས།

達給 敦篤 界哇 掌昧內

無數生世僅為自利故，

འགྲོ་ནམས་པ་མ་མཐོང་ནས་སྡིང་རྗེ་དང།

卓囊 咄嘛 通內 寧傑檔

視有情如父母之悲心，

།སྤྱི་དང་སྤྱི་བསྐྱེད་ལ་བྱུག་དུས་ཆེས་མཐར་བའི། །

狄檔 篤阿 速靈 切納威

遭逢業力強烈苦難當，

།བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་འབྱོངས་པར་བྱིན་གྱིས་སྒོལས། །

蔣秋 森秋 炯巴 僅計洛

菩提心等純熟祈加持。

白話：我看待那些為了牟取自利，而在過去無數生中造下惡業與承受痛苦的有情眾生為父母，祈請使我對待他們的悲心與菩提心精練純熟。

སྒྲིམ་དང་བྲལ་བ་རང་བཞིན་ཚོས་གྱི་དབྱིངས།

佳檔 札哇 穰形 闕計應
離於戲論自性之法界，

སྒྱིན་སོགས་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཚེན་སྤྱད་པའི་ཚོགས།

謹梭 雖南 加千 讀貝湊
集聚福德資糧佈施等，

ལེགས་པ་རྟོགས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོ་དང་། །

勒巴 兜貝 洽加 千波檔
了悟此義見地大手印，

ཟུང་འཇུག་ཉམས་སུ་ལེན་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །

松就 娘速 練巴 僅計洛
雙運融修祈請賜加持。

白話：能夠通達自性離戲的法界的大手印，以及能夠集聚廣大福德資糧的佈施等善法，祈請加持我能融合兩者實修。

ལས་རྒྱུད་ཀྱི་རྟོག་སྤྱོད་པའི་བྲ་བ་རྣམས།

勒隆 棍豆 思貝 札哇囊
業風妄念等等世間網，

ཚོ་འདི་ཉིད་ལ་བྱབ་བདག་རྩོ་རྩེ་འཆང་།

策狄 尼拉 洽達 多傑羌
即生證得金剛持果位，

ཁབ་ལམ་འཁོར་ལོའི་མཚོན་གྱིས་རབ་བཅད་ནས། །

撒浪 扣略 寸己 惹介內
甚深道之輪器斬除已，

སྐྱུ་བཞི་དབང་ལྷུག་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །

固昔 旺秋 透巴 僅計洛
獲得四身自在祈加持。

白話：以甚深道的輪器斬斷業風與分別妄念的世俗網羅，並祈請加持，令我在此生中獲得四身自在的金剛持果位。

གལ་ཏེ་ཚེ་འདིར་མཚོག་གྲུབ་མ་གྲུབ་ན།
嘎迭 策狄 秋竹 瑪局哪
若於此生不得勝成就，

འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་འོད་དཔག་མེད་པའི་བྱུང།
吉添 松袞 威巴 沒貝崇
彌陀吉天頌恭之跟前，

འཇུབ་ཕྱོགས་བདེ་ལྗན་པརྟོ་བཀོད་པའི་ཞིང། །
努秋 迭滇 貝莫 規貝醒
即得生於極樂莊嚴刹，

འཕོམ་གྱི་ཐོག་མ་ཉིད་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །
扣計 透嘛 尼篤 介哇秀
願生為其眷屬之上首。

白話：如果無法在此生獲得殊勝的成就，但願能投生於西方極樂世界的蓮花莊嚴淨土，在與阿彌陀佛無二致的吉天頌恭祖師前，為其座下的初始上座眷屬。

མདོར་ན་སྐྱེ་དང་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ།
兜那 界檔 界哇 湯介篤
總之此生及盡未來際，

བསྟན་པ་མཚོག་དང་མི་འབྲལ་གྱི་མ་ཡིས།
滇巴 秋檔 迷札 喇嘛宜
殊勝教法受持永不離，

མཉམ་མེད་མགོན་པོ་འབྲི་གུང་རིན་ཆེན་གྱི། །
孃沒 袞波 直貢 仁千計
無等怙主直貢仁欽之，

རྗེས་བབྱང་རང་གཞན་དོན་གཉིས་ལྗུང་ལེན་ཤོག །
杰松 穰賢 敦匿 露練秀
願師攝受承擔自他利。

白話：總而言之，在此生與未來的所有生生世世當中，願能不離無等怙主直貢仁欽（吉天頌恭之別名）的殊勝教法，並獲得上師攝受而荷擔自他二利。

མཚོག་གསུམ་རྒྱལ་བའི་བྱུགས་རྗེ་བྱིན་སྐྱོབས་དང།

秋松 賈威 圖皆 欽漏倘

三寶勝者大悲加持力，

ཚོས་ཉིད་རྒྱ་འབྲས་བསྐྱེ་མེད་བདེན་སྟོབས་ཀྱིས།

闕匿 局浙 盧昧 滇兜計

因果不虛法性真諦力，

།བདག་ཅག་མོས་གུས་གདུང་བའི་སྒྲི་དག་མཐུས། །

達架 磨窟 懂威 昧盜退

吾等虔敬悲切希求力，

ཇི་ལྟར་སྟོན་བ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་གུར་ཅིག

吉大 盟巴 宜醒 竹局計

所求諸願如意悉成就。

白話：以佛等三寶的大悲加持力量，以及我等眾生虔誠恭敬的力量，結合法性因果不虛的真實力量，令祈請的願望皆如心中所想般達成。

ཅེས་པ་འདི་འང་མཁས་གྲུབ་ཉིན་རྗེ་བྱིན་པའི་ཚ་བོ་སྟོ་གྲོས་ཀྱིས་བསྐྱེད་དོ། འབྲི་བན་བསྐྱེས་བྱིས་པ་དག་ལེགས་འཕེལ།

མཚན། །

此願文為直貢僧人貝瑪（直貢法王貝瑪嘉燦）應賢哲尼宗赤巴外侄洛珠敦請而作，賢善增廣。願吉祥！

弟子久美多傑恭譯於二零二二年七月，後經 Karma Sherab 修潤圓滿。

台灣噶千佛學會 (Garchen Dharma Institute) 中譯結緣發行

電子信箱：info@garchen.tw

官方網站：www.garchen.tw



台灣噶千佛學會

Garchen Dharma Institute